

四
古典文學基本叢書

中華書局

飲水詞校箋



中國古典文學基本叢書

飲水詞校箋

長白納蘭性德撰
定襄趙秀亭
會稽馮統一校箋

中華書局

圖書在版編目(CIP)數據

飲水詞校箋/(清)納蘭性德撰;趙秀亭,馮統一校箋.
—北京:中華書局,2015.11
(中國古典文學基本叢書)
ISBN 978-7-101-11197-2

I.飲… II.①納…②趙…③馮… III.詞(文學)-作品集-中國-清代 IV.I222.849

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2015)第 199566 號

封面題簽:王世襄
責任編輯:厚艷芬

中國古典文學基本叢書

飲水詞校箋

長白 納蘭性德 撰
定襄 趙秀亭 校箋
會稽 馮統一

*

中華書局出版發行

(北京市豐臺區太平橋西里 38 號 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

北京市白帆印務有限公司印刷

*

850×1168 毫米 1/32·17¼印張·3 插頁·366 千字

2015 年 11 月北京第 1 版 2015 年 11 月北京第 1 次印刷

印數:1-5000 冊 定價:54.00 元

ISBN 978-7-101-11197-2



納蘭性德像，禹之鼎繪。禹之鼎，字尚吉，揚州人，康熙十九年入內廷，為著名官廷畫家。禹之鼎是納蘭性德友人，此畫作於性德生前，為現存唯一一幅納蘭性德寫真像。圖左下鈐有「禹之鼎」「尚吉」二方章，圖上有性德文友無錫嚴繩孫康熙二十六年款書。像今藏北京故宮博物院。

前言

《飲水詞》是清初詞人納蘭性德的詞集。納蘭性德，原名成德，後改性德，字容若，號楞伽山人；滿洲正黃旗人，大學士明珠長子，生長在北京。性德自幼聰慧好學，長而博通經史，尤好填詞，並以詞人名世。康熙十五年（一六七六）成進士，康熙十七年授乾清門三等侍衛，後循遷至一等；多次隨扈出巡，並曾奉使梭龍，考察沙俄侵邊情況。他生於順治十一年（一六五五），卒於康熙二十四年（一六八五），年僅三十一歲。

納蘭性德的著述十分豐富，今存《通志堂集》包括賦一卷，詩四卷，詞四卷，經解序跋三卷，序、記、書一卷，雜文一卷，《淥水亭雜識》四卷。除此之外，他還編刻過《大易集義粹言》、《詞韻正略》、《今詞初集》、《通志堂經解》等書。

納蘭性德才華艷發，雖是蒙古裔的滿族人，氣質上却多受漢文化影響。他曾有積極用世的抱負，却更嚮往溫馨自在、吟咏風雅的生活。侍衛職司單調拘束，遠不合他的情志，因而雄心銷盡，失去了「立功」、「立德」的興趣。上層政治黨爭傾軋的污濁內幕，更導致他厭畏思退。詩人的稟賦和生活處境的矛盾，使他憔悴憂傷、哀苦無端，於是便把無盡淒苦傾訴於筆端，凝聚為哀感頑艷的詞章。他的詞把原

屬個人的哀怨融擴為帶有普遍性的人性抒發，具有獨特的個性和強烈的感染力。三百年來，尤其近百年來，他是擁有讀者最多、影響最大的清代詞家，他也是中國古代最傑出的詞人之一。

納蘭性德早年曾刻《側帽詞》，康熙十七年（一六七八）又委托顧貞觀在吳中刊刻《飲水詞》。此二本刻於性德生前，今皆不見傳本，只知《飲水詞》收詞不多，僅百餘闕，想來《側帽詞》收詞亦不會多。

對納蘭性德詞的編輯整理是在納蘭性德身後。康熙三十年（一六九一），性德師友徐乾學、顧貞觀、嚴繩孫、秦松齡諸人為其編刻《通志堂集》，其中詞四卷，共三百首，出自顧貞觀手訂。同年，性德好友張純修在揚州又有《飲水詩詞集》之刻，其中詞三卷，排次與《通志堂集》相同，惟收詞略有增減而已。

清中後期刊刻的納蘭性德詞集，以兩種《納蘭詞》最為重要。一為汪元治結鐵網齋本《納蘭詞》（道光十二年），另一為許增娛園本《納蘭詞》（光緒六年）。兩種本子都在補輯佚詞方面取得了很大成績，使性德詞的總數達到三百四十餘首。本書校箋者曾力圖覓得這一種《納蘭詞》所補佚詞的原始出處，但迄今未能盡如所願。汪刻本刊行時，《飲水》、《側帽》原刻本尚存世，汪氏曾據以參校；汪本收錄的大多數詞，都不是從《通志堂集》錄得，而另有其源頭依據。因此，對於納蘭性德詞的校勘來說，汪刻本更具有他本所無的特殊價值。

上個世紀百年間，納蘭性德的詞集（包括詞選本）出版不少於五十次，比其他任何一位清代詞家都多。讀者喜愛納蘭性德詞的情況，由此可見。出版次數最集中的時段，在二三十年代和八十年代之後，

與這個世紀文化生態的興衰相一致。其間影響較大的幾種刊本爲：李勛《飲水詞箋》（一九三七，南京正中書局），是爲納蘭性德詞集的第一個注本。該本用傳統箋釋法，注重稽求語辭出處，給後來的注釋者奠定了一定的基礎。馮統《飲水詞》（一九八四，廣東人民出版社），以《通志堂集》爲底本，以張純修刻本、汪元治刻本及嘉慶前多種詞選本共十一種參校，對性德詞作了第一次全面校訂。早期各本中詞的面貌，可藉此本得以知曉。九十年代出了兩種《納蘭詞箋注》，一爲張草劬箋本（一九九五，上海古籍出版社），一爲張秉成箋本（一九九六，北京出版社）。張草劬本是校注合一本，以光緒年間許增刻本爲底本，以《通志堂集》至譚獻《篋中詞》等共十二種參校；注釋則在李勛箋注基礎上有所訂補。張秉成本則比較注重作品的評點和賞析。還有一本書須特別提到，即上海古籍出版社影印出版的《通志堂集》（一九七八）。由於該書的出版，納蘭性德的各種著作才得以廣爲學界所知。如果没有影本《通志堂集》的流佈，二十多年來納蘭性德研究的熱潮，或將難以出現。

回顧數百年納蘭性德詞的傳世過程，可以看出，納蘭性德詞的影響日益擴大，關注和喜愛他的詞的讀者越來越多，學者的研究也日漸深入。詞的各種刊本、選本以及校箋本，都爲納蘭詞的傳播和研究起了積極作用。

本書是一個新的校箋本，在前人的基礎上，重新對納蘭性德的詞作全面整理。納蘭性德生前，曾自定其詞集名爲「飲水詞」；道光以前人，也無例外地稱他的詞爲「飲水詞」。「如魚飲水，冷暖自知」，寄

寓了性德的人生感慨，「飲水詞人」又被人當做了他的代稱。因此，本書仍用「飲水」二字，題爲「飲水詞校箋」。有關的整理工作，包括彙錄原詞、標點、校訂、補輯、箋注、說明和輯評等內容。全書分編五卷。

彙錄原詞，前四卷以《通志堂集》的四卷詞爲底本，並遵照其排次。底本中的明顯錯訛，如奪字、誤植詞牌等，均採用參校本訂補，並出校記。與參校本相比，底本在格律和取意諸方面明顯缺失的地方，也依他本訂入正文，並出校記。這樣做，希望能免却底本的缺陷，形成一個更完善的新文本。循校勘通例，底本與其他本子凡有不同的地方，也悉數出校記，以存各本面貌。

第五卷爲增補卷，補輯《通志堂集》未收詞四十八首，其中一首爲新發現的佚詞。補輯的依據，除列入參校的各本外，還有《楓江漁父圖跋》、《西餘蔣氏宗譜》等多種文獻及許增娛園本《納蘭詞》。個別詞據性德存世手蹟補入。增補詞凡有兩個以上不同來源的，一般選擇無明顯文字差錯或文意較優的一個爲底本，其餘作爲參校本入校。由於這個原因，第五卷詞的次序未能盡按其底本的刊刻時間先後排列。

標點全依《詞譜》、《詞律》，所用符號大體依傳統的點詞格式，即譜上所謂之「韻用句，句用逗，逗用頓，駢驪處用分」。因爲詞的標點不僅是文辭的斷句，還關乎已失傳的詞的樂句格式，因此，例不用嘆號、問號等感情色彩的標號。

本書初版本的參校本共十一種；此次修訂，增至十五種。所有參校本的選擇，仍按初版本的原則，以清中期以前（一八四〇年以前）爲時限。十五種參校本爲：

《今詞初集》 顧貞觀、納蘭性德編，康熙十七年刻本

《清平初選後集》^(一) 張淵懿、田茂遇編，康熙十七年刻本

《東白堂詞選》 佟世南編，康熙十七年刻本

《古今詞彙》三編 卓回編，康熙十八年刻本

《百名家詞鈔》 聶先、曾王孫編，康熙二十三年前後綠蔭堂刻本

《瑤華集》 蔣景祁編，康熙二十五年天藜閣刻本

《飲水詩詞集》 張純修編，康熙三十年刻本

《草堂嗣響》 顧彩編，康熙四十八年辟疆園刻本

《古今詞選》 沈時棟編，康熙五十五年瘦吟樓刻本

《精選國朝詩餘》^(二) 陳溟編，乾隆二十七年刻本

《昭代詞選》 蔣重光編，乾隆三十二年經鋤堂刻本

《國朝詞雅》 姚階編，嘉慶三年刻本

〔一〕《清平初選後集》清末石印本改稱《詞壇妙品》。

〔二〕《精選國朝詩餘》刻於潘遊龍編《精選古今詩餘醉》卷首。

《國朝詞綜》 王昶編，嘉慶七年刻本

《飲水詞鈔》 袁通編，嘉慶小倉山房刻本

《納蘭詞》 汪元治編，道光十二年結鐵網齋刻本

此外，個別詞的校訂還參用了納蘭性德詞稿手蹟。

本書的箋注和說明，用意各有所側重。局部辭句的解釋在「箋注」，整首詞意的疏解用「說明」。箋注是在前人的基礎上進行的，但若沒有相當份量的修改和增補，則不足以稱爲是一個新的注本。本書特別注意在三個方面拓寬「箋注」的範圍，即：作者着意應用而舊注未能覺察的典故，作品相關密切的即時現實時事，以及作者移用、化用友人的成句。如卷二《木蘭花令》用謝朓詩，卷一《夢江南》（鐵甕古南徐）用康熙帝「射江豚」時事，卷五《浣溪沙》（寄嚴蓀友）化用嚴繩孫成句等條，都應屬比較重要的新注。其次，還對許多舊注給出了新的詮釋，或更換爲我們認爲更覺恰當的例證。

作品的創作本事及編年，大多在「說明」一項中體現。「說明」以考證爲主，較少涉及賞鑒和評論。對許多詞而言，「說明」實際上是闡釋的重心。它着眼於探索創作的具體歷史情境，力求體知作者的真實話語背景，揭示作品自在的而非後人臆加的題旨和內容。以此爲據，進而確定創作時間，給出儘可能準確的編年。這次修訂，「箋注」和「說明」兩部分都有所訂補。學界對初版本的一些中肯批評和近來發現的新史料，都給修訂工作提供了重要幫助。

本書的前言，對納蘭性德的生平、思想及創作未做全面細緻的介紹評析。書中所有箋釋都只為協助讀者閱讀原詞。《飲水詞校箋》這樣的書，屬古籍整理範疇，其預想的讀者，原本就是對納蘭性德有一定了解的人群。我們希望讀者能直面原作，得出自己的理解和認識。另外，全面的評介勢必使前言篇幅太長，為本書所難容納。對納蘭性德的思想面貌、經歷行蹟等諸多問題，在詞的「說明」中已提出了一些看法。如性德慨嘆興亡的作品，大多寫於東北，這應該與他的家族史有關。因此這些感嘆和明遺民的興亡之作既有歷史情境的不同，也有感情狀態的相同。又如，生於滿洲貴胄之家的納蘭性德，不藉門閥驕人，以真性情對待友人知交，故此，在他身後，師友哀悼文字中的交口贊譽顯然是真實的，尤其是大多出自漢族知識分子的稱譽，更是真正情誼的體現，絕非如一些研究者所言，是所謂「希康熙帝意旨」、「秉康熙帝旨意」的刻意行爲。再如，清末產生的關於性德曾眷一「入宮女子」的傳說，民國時即有人視爲信實，指性德的某些詞爲佐證。其實這種傳說於史無徵，作爲佐證的詞也多爲鄧書燕說的誤解。如《減蘭》「相逢不語」一首，據云是寫與「宮中表妹」在「宮中重逢的情景」，但有確鑿證據證明這首詞寫的是沈宛，與宮女全然風馬牛。諸如此類意見，本書都作爲「箋注」和「說明」的內容，在有關詞作的考證中表述。先做考證，再有結論，而不是先認定一個成見，再按照成見的需要去強解詞意，才是正確的闡釋原則。

「輯評」輯錄前人的評語，分別置於被評的詞之後。修訂時增補了清人評語，近人和今人的議論選

錄較少。

修訂本的「附錄」，收錄康熙時期的文獻十二種，均為記載納蘭性德生平、創作的第一手資料。有關這些文獻的介紹，以「按語」形式隨附在各篇前後。

完結了《飲水詞校箋》的修訂，作為校箋者，我們沒有感到多少成功的輕鬆。詞的疏解和編年靠「說明」，我們還無力給每首詞都做出說明；現有的說明，也難免錯謬。學力不足，文獻難徵，發覆抉微，洵非易事。據說「詩無達詁」，但詩人創作的時間場合、對象緣由等項，却不容有多解，因為客觀真實只有一個。每逢我們有足够的憑據，得以考實詞作後面的一節史事，曉悟詞人的一段衷曲，或破解一個久遠的謎團時，那種豁然開朗的愉快真是難以言喻，似乎三百年前的詞人在朝我們走近，他的身影剎那間變得清晰。可惜遇到這種愉快的機會一直不多。「箋注」也是如此，有些疑難語句仍然解決不了，有些分明欠妥的舊注仍在沿用。和箋釋相比，較高的期望在校訂。為《飲水詞》整理出一個最完善、最少疵病的文本，是我們企求的最高目標。初版本由於校對不精，這個目標沒能達到。這次修訂全力加強了校對，相信應能杜絕排印差錯，使校訂成果得到完滿實現。

納蘭性德離開人間三百多個春秋了，世界的模樣早已面目全非。什刹海畔，皂莢村頭，已難覓得飲水詞人的些許遺蹟。不可思議的是，竟然還有無數的人在讀他的詞，為他那煙水迷離的詞境着迷。

七十年前曾有人預言：到社會主義時代，納蘭詞將和《紅樓夢》、曼殊大師的名畫一起被焚毀，事實却未如預言家之所料。生活在現代喧囂中的人們仍然需要納蘭性德詞，涵泳品味，從中尋找精神的「休息處」，尋找情感的共振點。「兩岸三地爭說《飲水詞》」，已成爲近年的一道文化景觀。納蘭性德說：「如魚飲水，冷暖自知。」他的「冷暖」，也許後人不能盡知，但類似的心靈感受，我們也曾有過體驗。《飲水詞》至今能令讀者心旌搖蕩，其魅力或即在此。「後身緣恐結他生裏」的詞句，納蘭性德只寫給了摯友顧貞觀，他不會想到三百年後人們對他的深切關注。那麼，就把這本《飲水詞校箋》，權當我們與他的一段「後身緣」罷。

本書初由遼寧教育出版社刊行（二〇〇一年七月）。此爲修訂重排本，改由中華書局出版。書中種種錯謬闕失，尚祈讀者不吝指正。 二〇〇四年夏月校箋者

本書疊年加印過程中，曾有幾次修訂增補，本次重排又有所訂補。書名遵書局意見，亦由「飲水詞箋校」改爲「飲水詞校箋」。特此說明。 二〇一五年六月校箋者

目錄

| | | |
|-----------------|-------|----|
| 前言 | ..... | 一 |
| 飲水詞校箋卷一 | ..... | 一 |
| 夢江南（江南好，建業舊長安） | ..... | 一 |
| 又（江南好，城闕尚嵯峨） | ..... | 三 |
| 又（江南好，懷古意誰傳） | ..... | 四 |
| 又（江南好，虎阜晚秋天） | ..... | 五 |
| 又（江南好，真個到梁溪） | ..... | 六 |
| 又（江南好，水是二泉清） | ..... | 六 |
| 又（江南好，佳麗數維揚） | ..... | 八 |
| 又（江南好，鐵甕古南徐） | ..... | 九 |
| 又（江南好，一片妙高雲） | ..... | 一〇 |
| 又（江南好，何處異京華） | ..... | 一一 |
| 又（昏鴉盡） | ..... | 一三 |
| 又（新來好） | ..... | 一三 |
| 江城子 咏史（濕雲全壓數峰低） | ..... | 一四 |
| 如夢令（正是鞦韆金井） | ..... | 一六 |
| 又（黃葉青苔歸路） | ..... | 一七 |
| 又（纖月黃昏庭院） | ..... | 一八 |
| 采桑子（彤霞久絕飛瓊字） | ..... | 一九 |
| 又（誰翻樂府淒涼曲） | ..... | 二〇 |
| 又（嚴宵擁絮頻驚起） | ..... | 二三 |
| 又（那能寂寞芳菲節） | ..... | 二三 |
| 又（冷香縈遍紅橋夢） | ..... | 二四 |
| 又 九日（深秋絕塞誰相憶） | ..... | 二六 |

又 咏春雨 (嫩煙分染鵝兒柳)…………… 二七 玉連環影 (何處)…………… 五〇

又 塞上咏雪花 (非關癖愛輕模樣)…………… 二八 洛陽春 雪 (密灑征鞍無數)…………… 五一

又 (桃花羞作無情死)…………… 三〇 謁金門 (風絲裊)…………… 五二

又 (海天誰放冰輪滿)…………… 三一 四和香 (麥浪翻晴風颭柳)…………… 五三

又 (明月多情應笑我)…………… 三二 海棠月 瓶梅 (重檐淡月渾如水)…………… 五四

又 (撥燈書盡紅箋也)…………… 三三 金菊對芙蓉 上元 (金鴨消香)…………… 五五

又 (涼生露氣湘絃潤)…………… 三四 點絳脣 (一種蛾眉)…………… 五六

又 (土花曾染湘娥黛)…………… 三五 又 咏風蘭 (別樣幽芬)…………… 五九

又 (白衣裳憑朱闌立)…………… 三七 又 寄南海梁藥亭 (一帽征塵)…………… 六一

又 (謝家庭院殘更立)…………… 三八 又 黃花城早望 (五夜光寒)…………… 六二

又 (而今纔道當時錯)…………… 四〇 又 (小院新涼)…………… 六四

臺城路 洗妝臺懷古 (六官佳麗誰浣溪沙 (消息誰傳到拒霜)…………… 六五

曾見)…………… 四一 又 (雨歇梧桐淚乍收)…………… 六六

又 上元 (闌珊火樹魚龍舞)…………… 四四 又 (欲問江梅瘦幾分)…………… 六七

又 塞外七夕 (白狼河北秋偏早)…………… 四七 又 (淚浥紅箋第幾行)…………… 六九

| | | | |
|-------------------|----|-----------------------|-----|
| 又 (殘雪凝輝冷畫屏)…………… | 七〇 | 又 (蓮漏三聲燭半條)…………… | 八六 |
| 又 (睡起惺忪強自支)…………… | 七二 | 又 (身向雲山那畔行)…………… | 八八 |
| 又 (十里湖光載酒遊)…………… | 七二 | 又 大覺寺 (燕壘空梁畫壁寒)…………… | 八八 |
| 又 (脂粉塘空遍綠苔)…………… | 七三 | 又 古北口 (楊柳千條送馬蹄)…………… | 九〇 |
| 又 (五月江南麥已稀)…………… | 七三 | 又 (鳳髻拋殘秋草生)…………… | 九一 |
| 又 西郊馮氏園看海棠，因憶香嚴詞 | | 又 (敗葉填溪水已冰)…………… | 九三 |
| 有感(誰道飄零不可憐)…………… | 七五 | 又 庚申除夜 (收取閒心冷處濃)…………… | 九五 |
| 又 咏五更，和湘真韻 (微暈嬌花濕 | | 又 (萬里陰山萬里沙)…………… | 九七 |
| 欲流)…………… | 七六 | 又 (腸斷斑駁去未還)…………… | 九八 |
| 又 (伏雨朝寒愁不勝)…………… | 七九 | 又 (容易濃香近畫屏)…………… | 九九 |
| 又 (五字詩中目乍成)…………… | 八〇 | 又 (拋却無端恨轉長)…………… | 一〇〇 |
| 又 (欲寄愁心朔雁邊)…………… | 八一 | 又 小兀喇 (樺屋魚衣柳作城)…………… | 一〇一 |
| 又 (記綰長條欲別難)…………… | 八二 | 又 姜女祠 (海色殘陽影斷霓)…………… | 一〇四 |
| 又 (誰念西風獨自涼)…………… | 八三 | 又 (旋拂輕容寫洛神)…………… | 一〇五 |
| 又 (十八年來墮世間)…………… | 八四 | 又 (十二紅簾窳地深)…………… | 一〇七 |

又 紅橋懷古，和王阮亭韻（無恙年

年汴水流）…………… 一〇八

又（風緊雁行高）…………… 一三六

落花時（夕陽誰喚下樓梯）…………… 一三五

風流子 秋郊即事（平原草枯矣）…………… 二〇

飲水詞校箋卷二

畫堂春（一生一代一雙人）…………… 二三

金縷曲 贈梁汾（德也狂生耳）…………… 一三三

蝶戀花（辛苦最憐天上月）…………… 二四

又 姜西溟言別，賦此贈之（誰復留

君住）…………… 一三五

又 簡梁汾（灑盡無端淚）…………… 一三八

又 散花樓送客（城上清笳城下杵）…………… 二七

又 寄梁汾（木落吳江矣）…………… 一四一

又（準擬春來消寂寞）…………… 二八

又 再贈梁汾，用秋水軒舊韻（酒澆

又（又到綠楊曾折處）…………… 二八

青衫卷）…………… 一四三

又（蕭瑟蘭成看老去）…………… 二〇

又（生怕芳樽滿）…………… 一四七

又 露下庭柯蟬響歇）…………… 三三

又 慰西溟（何事添悽咽）…………… 一五〇

又 出塞（今古河山無定據）…………… 三三

又 亡婦忌日有感（此恨何時已）…………… 一五三

又（盡日驚風吹木葉）…………… 三四

又（疏影臨書卷）…………… 一五七

河傳（春殘）…………… 三五

踏莎美人 清明（拾翠歸遲）…………… 一五六

河瀆神（涼月轉雕闌）…………… 三七

踏莎美人 清明（拾翠歸遲）…………… 一五六